

MS 201

de Ersatzteilliste

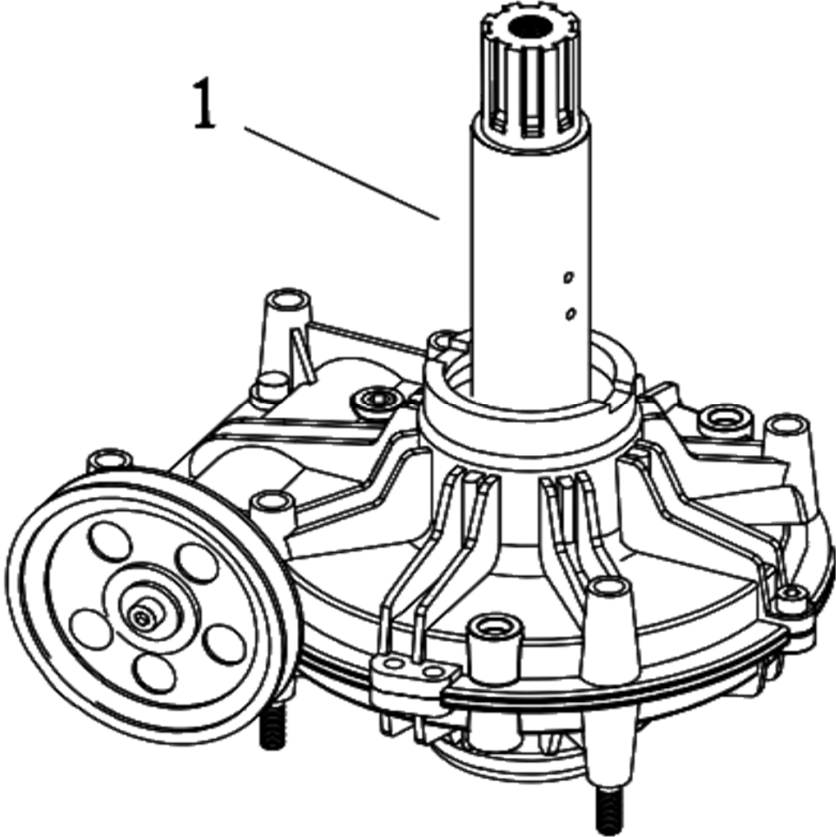
en Service parts list

fr Liste de pièces de rechange

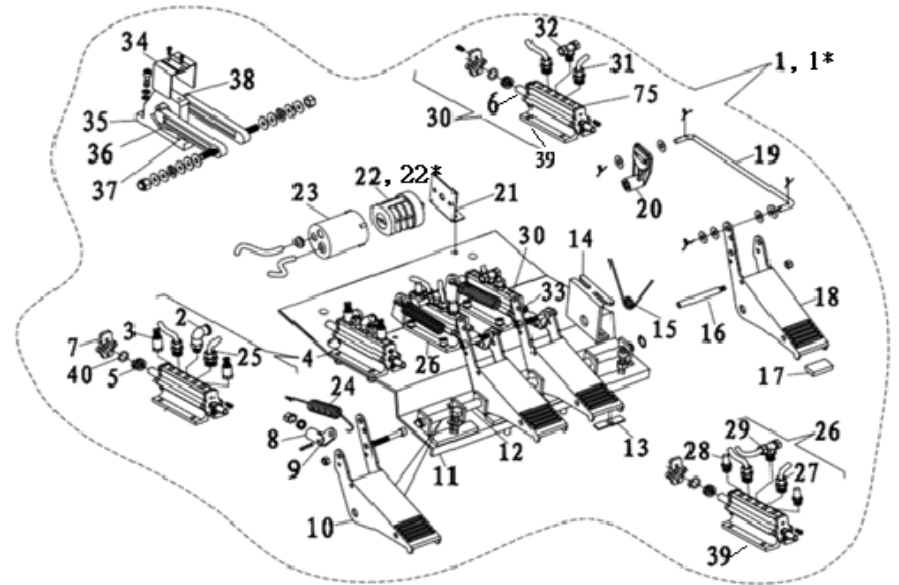
es Listas de piezas de recambio

Class	----- de -----	----- en -----	----- fr -----	----- es -----	----- it -----
●	Verschleißteil: Definition: Zu erwartende Lebensdauer des Teiles ist kleiner als die zu erwartende Lebensdauer des Produktes! - Bei Ausfall nicht mehr funktionsfähig oder sicherer Einsatz des Produktes nicht mehr gewährleistet - Verminderte Gewährleistung - Wir empfehlen, diese Ersatzteile im lokalem Lager zu bevorraten. Hinweis: Der Verschleiß und das Wartungsintervall sind abhängig von: - der Einsatzzeit - Art und Häufigkeit der Verwendung - Alter der Maschine	Wearing part: Definition: The expected lifetime of the part is shorter than the expected lifetime of the product! - In the event of failure, no longer functional or safe use of product no longer guaranteed - Reduced warranty - We recommend stocking these replacement parts in the local warehouse. Note: Wear and the maintenance interval depend on: - Usage time - Nature and frequency of use - Age of machine	Pièce d'usure : Définition : La durée de vie prévisible de la pièce est inférieure à la durée de vie prévisible du produit ! - Plus en ordre de marche en cas de panne ou utilisation sûre du produit plus garantie - Garantie réduite - Nous conseillons d'avoir ces pièces de rechange en réserve dans un entrepôt local. Remarque : L'usure et l'intervalle d'entretien dépendent des facteurs suivants : - durée d'utilisation - nature et fréquence de l'utilisation - âge de la machine	Pieza de desgaste: Definición: La vida útil esperada de la pieza es menor que la vida útil esperada del producto. - En caso de avería ya no está en condiciones de funcionar o el uso seguro del producto ya no se garantiza - Garantía reducida - Se recomienda almacenar esas piezas de recambio en un almacén local. Nota: El desgaste y el intervalo de mantenimiento dependen: - del tiempo de servicio - del tipo y frecuencia de uso - de la edad de la máquina	Parte soggetta a usura: Definizione: Il ciclo di vita prevedibile del componente è inferiore al ciclo di vita prevedibile del prodotto. - In caso di avaria il prodotto non è più in grado di funzionare oppure non ne è più garantita la sicurezza d'impiego - Garanzia ridotta - Consigliamo di tenere una scorta di questi ricambi nel magazzino ocale. Avvertenza: l'usura e l'intervallo di manutenzione dipendono da: - tempo operativo - tipo e frequenza dell'impiego - età della macchina
⊖	Funktionsteil: Definition: Die zu erwartende Lebensdauer des Teiles ist gleich oder größer als die zu erwartende Lebensdauer des Produktes! - Bei Ausfall nicht mehr funktionsfähig oder sicherer Einsatz des Produktes nicht mehr gewährleistet - Standard Gewährleistung - Wir empfehlen, diese Ersatzteile im lokalem Lager zu bevorraten.	Function part: Definition: The expected lifetime of the part is the same as or longer than the expected lifetime of the product! - In the event of failure, no longer functional or safe use of product no longer guaranteed - Standard warranty - We recommend stocking these replacement parts in the local warehouse.	Pièce fonctionnelle : Définition : La durée de vie prévisible de la pièce est égale ou supérieure à la durée de vie prévisible du produit ! - Plus en ordre de marche en cas de panne ou utilisation sûre du produit plus garantie - Garantie standard - Nous conseillons d'avoir ces pièces de rechange en réserve dans un entrepôt local.	Pieza funcional: Definición: La vida útil esperada de la pieza es igual o mayor que la vida útil esperada del producto. - En caso de avería ya no está en ndiciones de funcionar o el uso seguro del producto ya no se garantiza - Garantía estándar - Se recomienda almacenar esas piezas de recambio en un almacén local.	Parte funzionale: Definizione: Il ciclo di vita prevedibile del componente è uguale o superiore al ciclo di vita prevedibile del prodotto. - In caso di avaria il prodotto non è più in grado di funzionare oppure non ne è più garantita la sicurezza d'impiego - Garanzia standard - Consigliamo di tenere una scorta di questi ricambi nel magazzino locale.
○	Nicht-Funktionsteil: Definition: Die zu erwartende Lebensdauer des Teiles ist gleich oder größer als die zu erwartende Lebensdauer des Produktes! - Bei Ausfall weiterhin funktionsfähig und ein sicherer Einsatz des Produktes ist gewährleistet - Standard Gewährleistung - Wir empfehlen, diese Ersatzteile bei einem Bedarf über das Zentrallager zu bestellen.	Non-function part: Definition: The expected lifetime of the part is the same as or longer than the expected lifetime of the product! - In the event of failure, still functional and safe use of the product is guaranteed - Standard warranty - We recommend ordering these replacement parts as required via the central warehouse.	Pièce non fonctionnelle : Définition : La durée de vie prévisible de la pièce est égale ou supérieure à la durée de vie prévisible du produit ! - Toujours en ordre de marche en cas de panne et utilisation sûre du produit garantie - Garantie standard - Nous recommandons de commander ces pièces de rechange au besoin par le biais de l'entrepôt central.	Pieza no funcional: Definición: La vida útil esperada de la pieza es igual o mayor que la vida útil esperada del producto. - En caso de avería aún en condiciones de funcionar y el uso seguro del producto se garantiza - Garantía estándar - Se recomienda pedir esas piezas de recambio al almacén central, en caso de necesidad.	Parte non funzionale: Definizione: Il ciclo di vita prevedibile del componente è uguale o superiore al ciclo di vita prevedibile del prodotto. - In caso di avaria il prodotto continua ad essere in grado di funzionare e ne rimane garantita la sicurezza d'impiego - Garanzia standard - Consigliamo di ordinare questi ricambi in caso di necessità attraverso il magazzino centrale.
Intervall	Wartungsintervall des Verschleißteiles	Maintenance intervall for wearing part	Intervalle d'entretien de la pièce d'usure	Intervalo de mantenimiento de la pieza de desgaste	Intervallo di manutenzione della parte soggetta a usura
h	Stunden	hours	heures	Horas	ore
d	Tage	days	jours	Días	giorni
m	Monate	month	mois	Meses	mesi
cy	Zyklen	cycles	cycles	Ciclos	cicli
-	ohne definiertes Wartungsintervall	No defined maintenance interval	pas d'intervalle d'entretien défini	Sin intervalo de mantenimiento definido	senza intervallo di manutenzione definito
Customer	Austausch des Teiles durch den Kunden (Werkstatt)	Replacement of part by customer (workshop)	Remplacement de la pièce par le client (atelier)	Sustitución de la pieza por el cliente (taller)	La sostituzione del componente da parte del cliente (officina)
-	ist nicht erlaubt.	Not permissible.	pas autorisé	no está permitida.	non è ammessa.
x	ist erlaubt (Diese Ersatzteile sind auch in der Betriebsanleitung aufgeführt)	Permissible (these replacement parts are also listed in the operating instructions)	autorisé (ces pièces de rechange sont également indiquées dans la notice)	está permitida (estas piezas de recambio también se indican en las instrucciones de	è ammessa (questi ricambi sono riportati anche nelle istruzioni d'uso)
Part-number	Bestellnummer des Ersatzteiles oder Verweis auf ein Standardteil	Order number of replacement part or reference to standard part	Référence de commande de la pièce de rechange ou signalement de pièce normalisée	Número de pedido de la pieza de recambio o nota sobre la pieza normalizada	Codice di ordinazione del ricambio o avvertenza sul componente unificato
Normpart	Normteil: Ersatzteile, die normalerweise über unterschiedliche Kanäle bezogen werden können wie z. B. Schrauben, Muttern, O-Ringe, Tintenpatronen. Alle 3 Ersatzteil-Kategorien (siehe Class) sind möglich	Normpart (Standard part): Replacement parts which can normally be obtained through various channels e.g. bolts, nuts, O-rings, ink cartridges. All 3 replacement part categories (refer to Class) are possible	Pièce normalisée : Pièces de rechange qui peuvent normalement être obtenues par le biais de différents canaux, par ex. les vis, écrous, joints toriques, cartouches d'encre. Les 3 catégories de pièces de rechange (voir Class) sont possibles	Pieza normalizada: Piezas de recambio que se pueden adquirir normalmente a través de diferentes vías, p. ej., tornillos, tuercas, anillos de sección circular, cartuchos de tinta. Las tres categorías de piezas de recambio (véase clase) son posibles.	Parte unificata (componente unificato): Si tratta di ricambi che in genere possono essere acquistati attraverso diversi canali, come ad es. viti, dadi, O-ring, cartucce di inchiostro. Sono possibili tutte e 3 le categorie di ricambi (vedi Class)

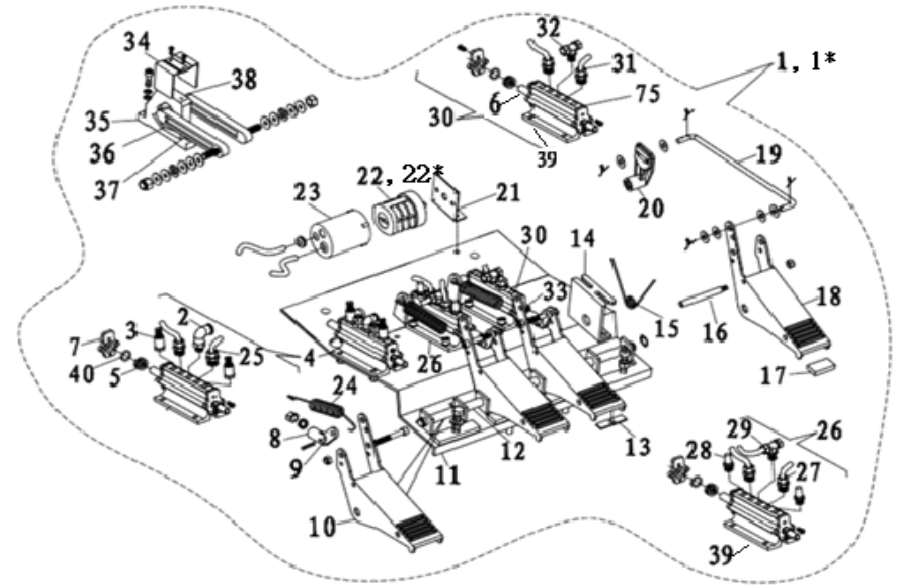
Bezeichnung Designation Dénomination Designación	Bestellnummer Partnumber Référence Núm.depedido	Gefertigt (Von Production since fabrication de fabricación de	Gefertigt bis produced until fabrication fabricación	Ersatzteilkpflicht bis Ser(Vice part obligation Obligation de pièce de rechange Obligación de disp. de piezas de recambio	Bemerkungen Notes Notes Notas
MS 201	1694200947	Oct-16			400V, 3PH, 50 Hz Ral colour 5015 (blue) Tilt back post tire changer 1 Speed 20" external clamping
MS 201	1694200948	Oct-16			230V, 1PH, 50 Hz Ral colour 5015 (blue) Tilt back post tire changer 1 Speed 20" external clamping

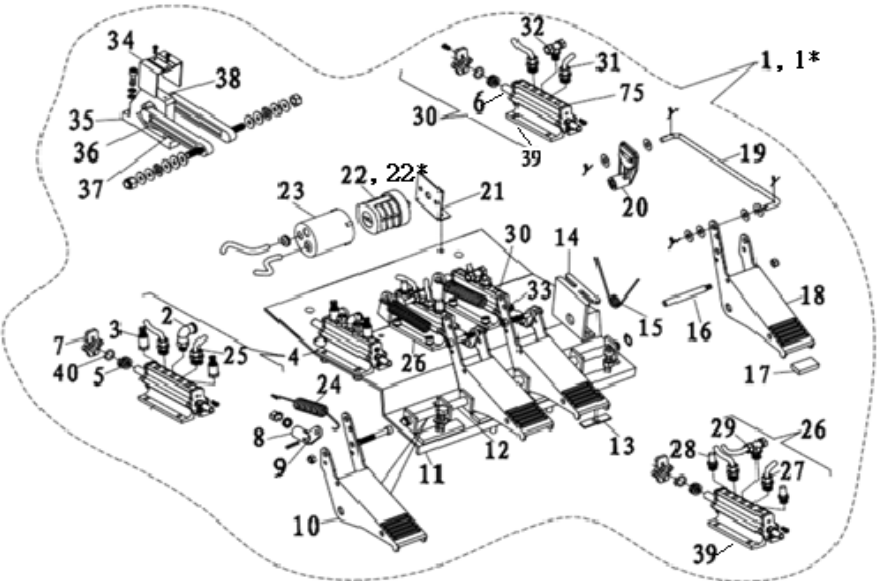
Pos.	Class	Intervall	Customer	Partnumber	BEZEICHNUNG (de)	IDENTIFICATION (fr)	Drawing
					IDENTIFICATION (en)	IDENTIFICACION (es)	
					Kommentar (de)	Comment (en)	
1	●	-	-	1 695 106 734	ZSB Motor-Getriebe Motor-gearbox assembly	DSB engrenage-moteur Ensamble motor-engranaje	

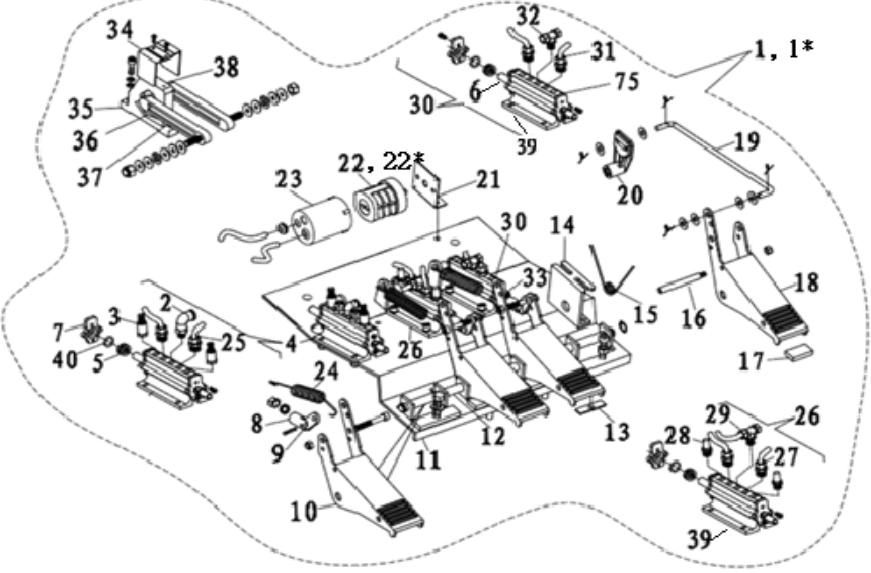
Pos.	Class	Intervall	Customer	Partnumber	BEZEICHNUNG (de)	IDENTIFICATION (fr)	Drawing
					IDENTIFICATION (en)	IDENTIFICACION (es)	
					Kommentar (de)	Comment (en)	
1	●	-	-	1 695 106 825	Pedalwerk	Groupe Pedale	
					Pedal Unit	Grupo De Pedales	
1*	●	-	-	1 695 108 610	Pedalwerk (380 V)	Groupe Pedale (380 V)	
					Pedal Unit (380 V)	Grupo De Pedales (380 V)	
2	●	-	-	1 695 108 325	Rohrbogen	Coude à souder	
					Elbow	Tubo Acodado	
3	●	-	-	1 695 108 326	Vorschalldämpfer	Silencieux Avant	
					Front Muffler	Silenciador Delantero	
4	●	-	-	1 695 108 327	Ventilgruppe	Ensemble Injecteur	
					Valve Assembly	Grupo Inyector	
5	●	-	-	1 695 108 328	Ventilkörper	Corps De Soupape	
					Valve Body	Cuerpo De Valvula	
6	○	-	-	1 695 108 329	Schieberstange		
					Valve rod		
7	●	-	-	1 695 108 330	Ventilkörperdeckel	Couverlle De Corps De	
					Cover Of Valve Body	Tapa Para Cuerpo De Valvu	
8	○	-	-	1 695 108 331	Steckkupplung	Connecteur	
					Connector	Conector	
9	○	-	-	1 695 108 332	Ventilteller	Clapet De Soupape	
					Valve Plate	Plato De La Valvula	



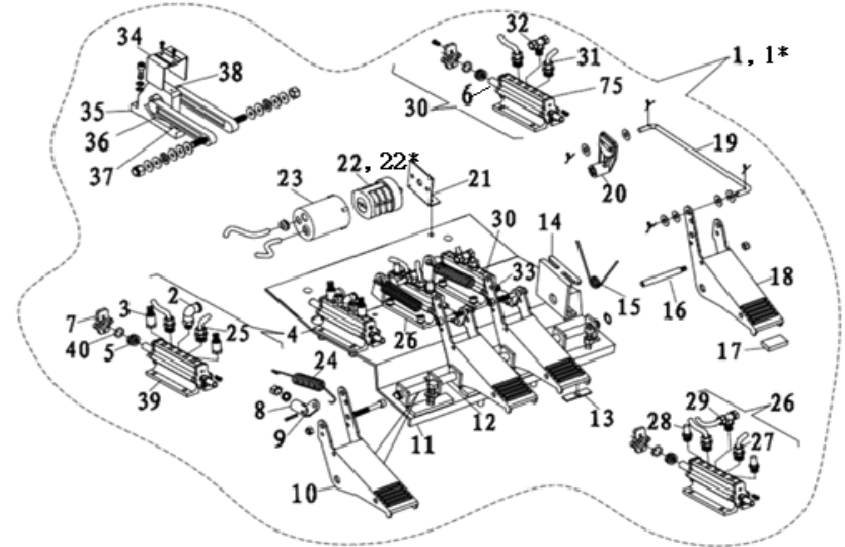
Pos.	Class	Intervall	Customer	Partnumber	BEZEICHNUNG (de)	IDENTIFICATION (fr)	Drawing
					IDENTIFICATION (en)	IDENTIFICACION (es)	
					Kommentar (de)	Comment (en)	
10	○	-	-	1 695 106 829	Pedalplatte	Plaque De Pedale	
					Pedal Plate	Placa De Pedal	
11	○	-	-	1 695 108 333	Blech	Tôle	
					Plate	Chapa	
12	○	-	-	1 695 106 831	Lagerwelle	Arbre-Palier	
					Pivot Shaft	Arbol Soporte	
13	○	-	-	1 695 108 334	Gegenscheibe	Disque Antagoniste	
					Washer	Contraarandela	
14	○	-	-	1 695 108 335	Haltearm	Bras De Support	
					Bracket	Brazo De Sujecion	
15	●	-	-	1 695 106 861	Torsionsfeder	Ressort De Torsion	
					Torsion Spring	Muelle De Torsión	
16	○	-	-	1 695 108 336	Stabsensor	Sonde A Tige	
					Stick Sensor	Sonda De Varilla	
17	○	-	-	1 695 108 337	Block	Bloc	
					Block	Bloque	
18	○	-	-	1 695 106 865	Pedalplatte	Plaque De Pedale	
					Pedal Plate	Placa De Pedal	
19	○	-	-	1 695 108 338	Schaltstangenkopf	Tete De Bielle D'attaque	
					Switch Rod Shaft	Cabeza Varilla Conexion	

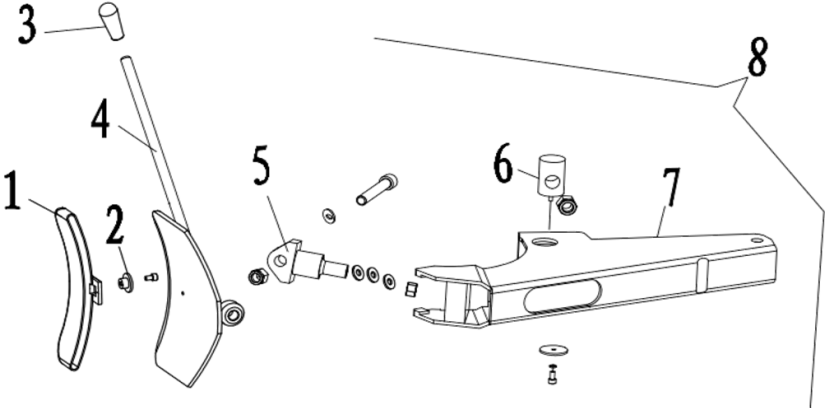


Pos.	Class	Intervall	Customer	Partnumber	BEZEICHNUNG (de)	IDENTIFICATION (fr)	Drawing
					IDENTIFICATION (en)	IDENTIFICACION (es)	
					Kommentar (de)	Comment (en)	
20	●	-	-	1 695 108 339	Gabel	Fourchette	
					Fork	Horquilla	
21	○	-	-	1 695 108 340	Haltearm	Bras De Support	
					Bracket	Brazo De Sujecion	
22	●	-	-	1 695 000 330	Switch (220V/40A)	Commutateur réseau (220V/40A)	
					Switch (220V/40A)	Switch (220V/40A)	
22*	●	-	-	1 695 106 868	Switch (380V/16A)	Commutateur réseau	
					Switch (380V/16A)	Switch	
23	●	-	-	1 695 108 341	Schalterdeckel	Couvercle D'interrupteur	
					Switch Cover	Tapa De Interruptor	
24	●	-	-	1 695 106 924	Schenkelfeder	Ressort Action Angulaire	
					Coiled Spring	Muelle Con Patas	
25	●	-	-	1 695 108 342	Steckkupplung	Connecteur	
					Connector	Conector	
26	●	-	-	1 695 106 998	Ventilgruppe	Ensemble Injecteur	
					Valve Assembly	Grupo Inyector	
27	●	-	-	1 695 108 343	Steckkupplung	Connecteur	
					Connector	Conector	
28	●	-	-	1 695 108 344	Vorschalldämpfer	Silencieux Avant	
					Front Muffler	Silenciador Delantero	

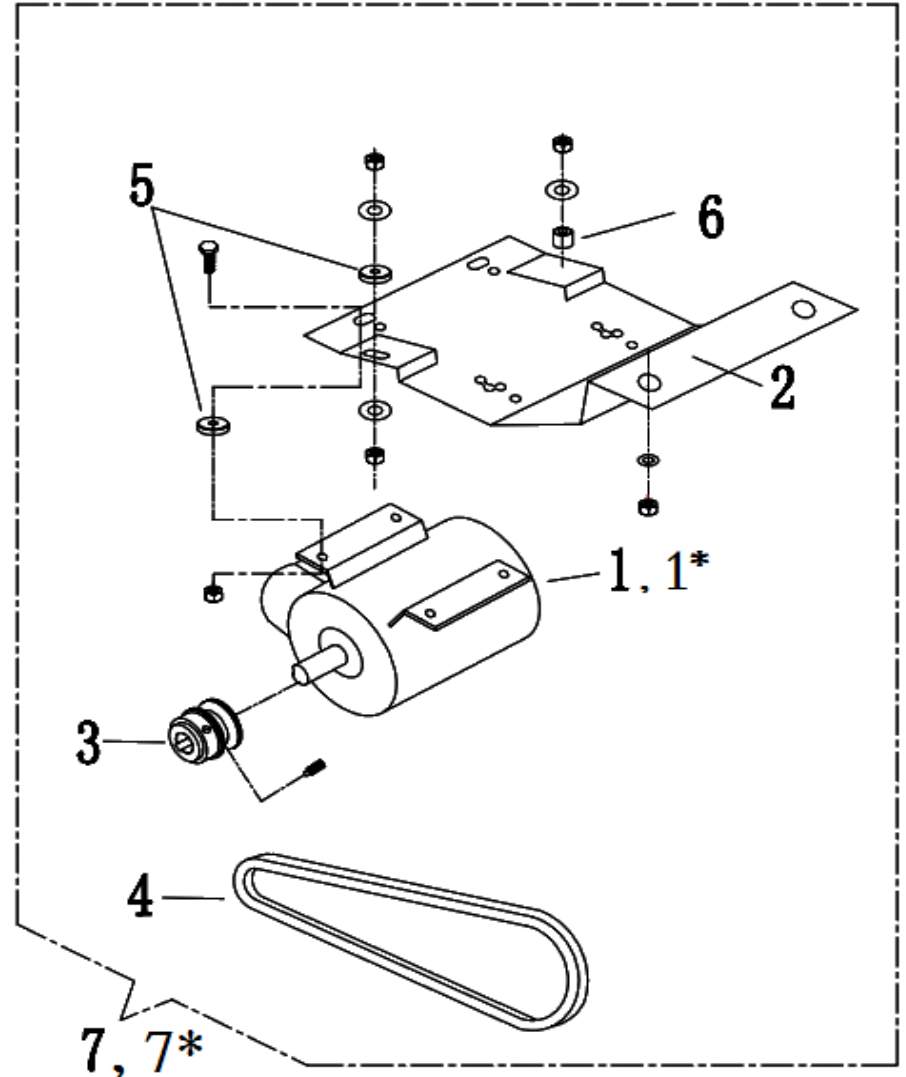
Pos.	Class	Intervall	Customer	Partnumber	BEZEICHNUNG (de)	IDENTIFICATION (fr)	Drawing
					IDENTIFICATION (en)	IDENTIFICACION (es)	
					Kommentar (de)	Comment (en)	
29	●	-	-	1 695 108 345	T-Stutzen	Connecteur en t	
					Tee connector	Empalme En T	
30	●	-	-	1 695 107 025	Ventilgruppe	Ensemble Injecteur	
					Valve Assembly	Grupo Inyector	
31	●	-	-	1 695 108 346	Steckkupplung	Connecteur	
					Connector	Conector	
32	●	-	-	1 695 108 345	T-Stutzen	Connecteur en t	
					Tee connector	Empalme En T	
33	○	-	-	1 695 107 233	Distanzhülse	Douille Entretoise	
					Spacer Sleeve	Manguito Distanciador	
34	○	-	-	1 695 107 234	Abdeckplatte	Plaque De Recouvrement	
					Cover Plate	Placa De Cubierta	
35	●	-	-	1 695 108 348	Kurvenscheibe	Came	
					Cam	Curva/Leva	
36	●	-	-	1 695 108 349	Gegenscheibe	Disque Antagoniste	
					Washer	Contraarandela	
37	●	-	-	1 695 108 350	Gegenscheibe	Disque Antagoniste	
					Washer	Contraarandela	
38	●	-	-	1 695 108 351	Block	Bloc	
					Block	Bloque	

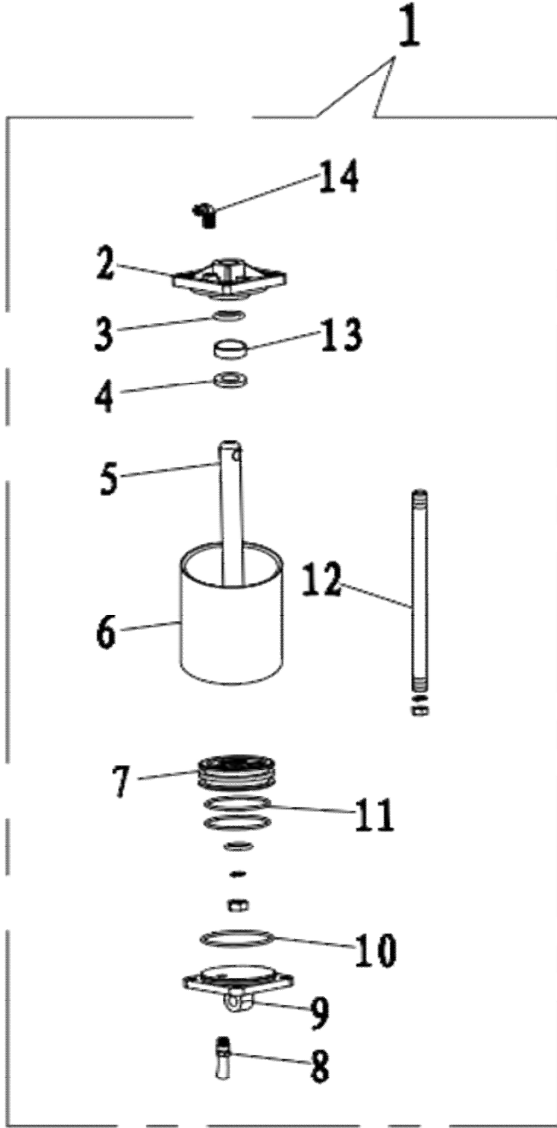
Pos.	Class	Intervall	Customer	Partnumber	BEZEICHNUNG (de)	IDENTIFICATION (fr)	Drawing
					IDENTIFICATION (en)	IDENTIFICACION (es)	
					Kommentar (de)	Comment (en)	
39	●	-	-	1 695 108 352	Motorträger	Soupape d'aération	
					Air Valve	válvula de aireación	
40	●	-	-	1 695 108 353	O-Ring	Joint torique	
					O-Ring	Junta torica	

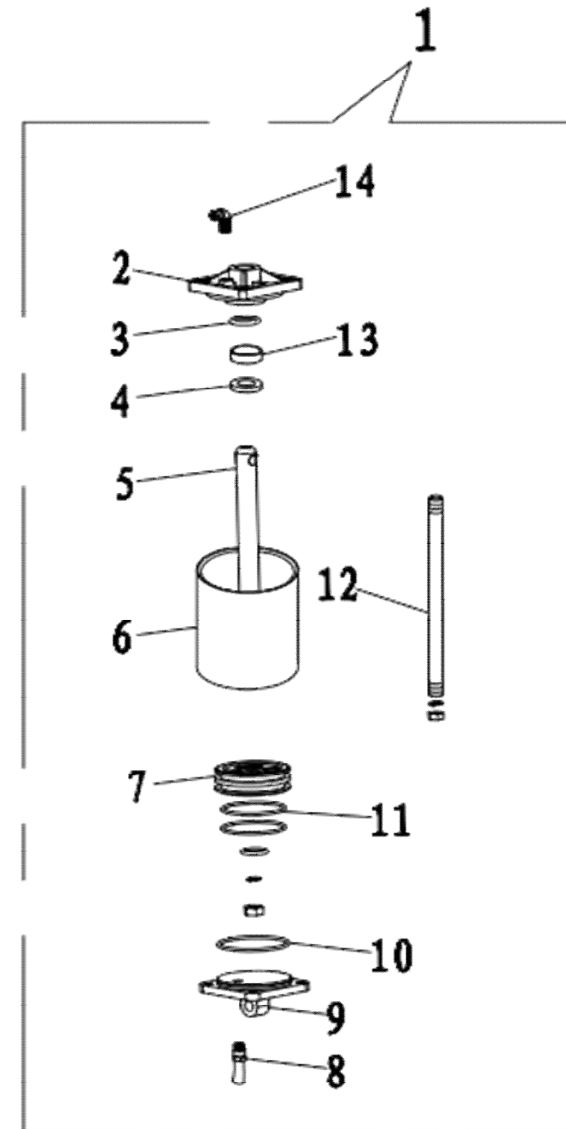


Pos.	Class	Intervall	Customer	Partnumber	BEZEICHNUNG (de)	IDENTIFICATION (fr)	Drawing
					IDENTIFICATION (en)	IDENTIFICACION (es)	
					Kommentar (de)	Comment (en)	
1	●	-	-	1 695 107 243	Kunststoffabdeckung plastic covering	Couvercle en plastique cubierta de plástico	
2	○	-	-	1 695 107 244	Montagehülse Mounting Sleeve	Douille De Montage Casquillo De Montaje	
3	●	-	-	1 695 107 300	Griffstange Handle Bar	Manche Vara De Agarre	
4	○	-	-	1 695 107 301	Schaufel Shovel	Pelle Pala	
5	●	-	-	1 695 107 302	Spindel Spindle	Vis Sans Fin Husillo	
6	○	-	-	1 695 107 346	Wellenanschluss Spindle Connection	Raccord D'arbre Empalme De Ejes	
7	○	-	-	1 695 107 347	Messerarm Blade Arm	Porte Couteaux Brazo Portacuchilla	
8	●	-	-	1 695 107 348	Reifenniederhalter Bead press system		

Pos.	Class	Intervall	Customer	Partnumber	BEZEICHNUNG (de)	IDENTIFICATION (fr)	Drawing
					IDENTIFICATION (en)	IDENTIFICACION (es)	
					Kommentar (de)	Comment (en)	
1	●	-	-	1 695 107 376	Motore A Corr.Altern. 400V, 50-60 hz, 3phase	Moteur Courant Alternatif 400V, 50-60 hz, 3phase	
					Alternating-Current Motor 400V, 50-60 hz, 3phase	Motor Corriente Alterna 400V, 50-60 hz, 3phase	
1*	●	-	-	1 695 000 327	Motore A Corr.Altern. 230V, 50Hz, 1phase	Moteur Courant Alternatif 230V, 50Hz, 1phase	
					Alternating-Current Motor 230V, 50Hz, 1phase	Motor Corriente Alterna 230V, 50Hz, 1phase	
2	○	-	-	1 695 107 377	Motorträger	Porte-Moteur	
					Motor Carrier	Soporte De Motor	
3	○	-	-	1 695 107 378	Puleggia del motore	Poulie Du Moteur	
					Motor V-Belt Pulley	Polea Del Motor	
4	●	-	-	1 695 107 379	Zahnkeilriemen	Courroie Trapezoidale De	
					Toothed V-Belt	Correa Dentada Trapezoid	
5	○	-	-	1 695 108 354	Gegenscheibe	Disque Antagoniste	
					Washer	Contraarandela	
6	○	-	-	1 695 108 355	Gegenscheibe	Disque Antagoniste	
					Washer	Contraarandela	
7	●	-	-	1 695 107 380	gruppo motore 400V, 50-60 hz, 3phase	Groupe moteur 400V, 50-60 hz, 3phase	
					Motor assembly 400V, 50-60 hz, 3phase	Grupo motor 400V, 50-60 hz, 3phase	
7*	●	-	-	1 695 108 609	gruppo motore 230V, 50Hz, 1phase	Groupe moteur 230V, 50Hz, 1phase	
					Motor assembly 230V, 50Hz, 1phase	Grupo motor 230V, 50Hz, 1phase	



Pos.	Class	Intervall	Customer	Partnumber	BEZEICHNUNG (de)	IDENTIFICATION (fr)	Drawing
					IDENTIFICATION (en)	IDENTIFICACION (es)	
					Kommentar (de)	Comment (en)	
1	●	-	-	1 695 107 381	PN-Zylinder	Vérin pneumatique	
					Compressed-Air Cylinder	Cilindro Para Aire A Pr	
2	●	-	-	1 695 108 356	Zylinderdeckel	Couvercle De Cylindre	
					Cylinder Cover	Tapa De Cilindro	
3	●	-	-	1 695 108 357	O-Ring	Joint torique	
					O-Ring	Junta torica	
4	●	-	-	1 695 108 358	Y-ring	Joint torique	
					Y-ring	Junta torica	
5	●	-	-	1 695 108 359	Kolbenstange	Tige De Piston	
					Piston Rod	Vastago Del Embolo	
6	●	-	-	1 695 108 360	Zylinderkörper	Corps Du Cylindre	
					Cylinder Body	Cuerpo Del Cilindro	
7	●	-	-	1 695 108 361	Kolben	Piston	
					Piston	Embolo	
8	●	-	-	1 695 108 342	Steckkupplung	Connecteur	
					Connector	Conector	
9	●	-	-	1 695 108 363	Zylinderdeckel	Couvercle De Cylindre	
					Cylinder Cover	Tapa De Cilindro	
10	●	-	-	1 695 108 364	O-Ring	Joint torique	
					O-Ring	Junta torica	

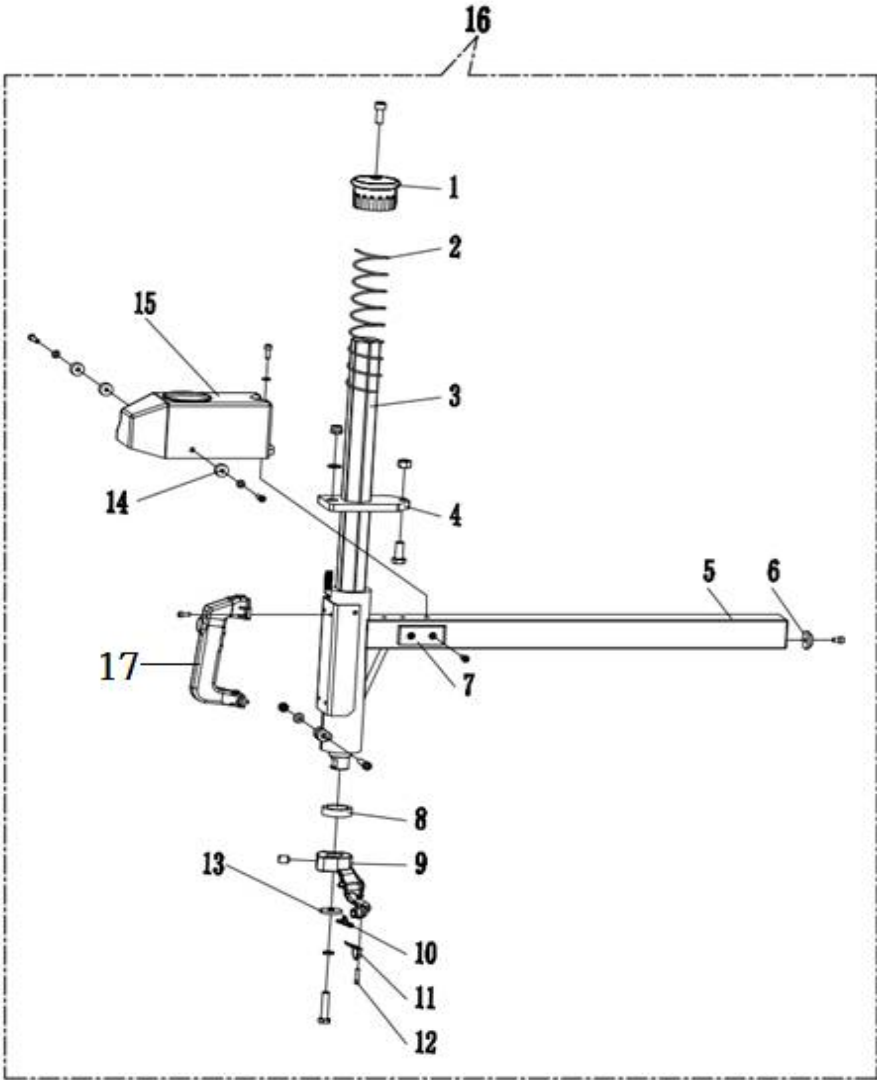


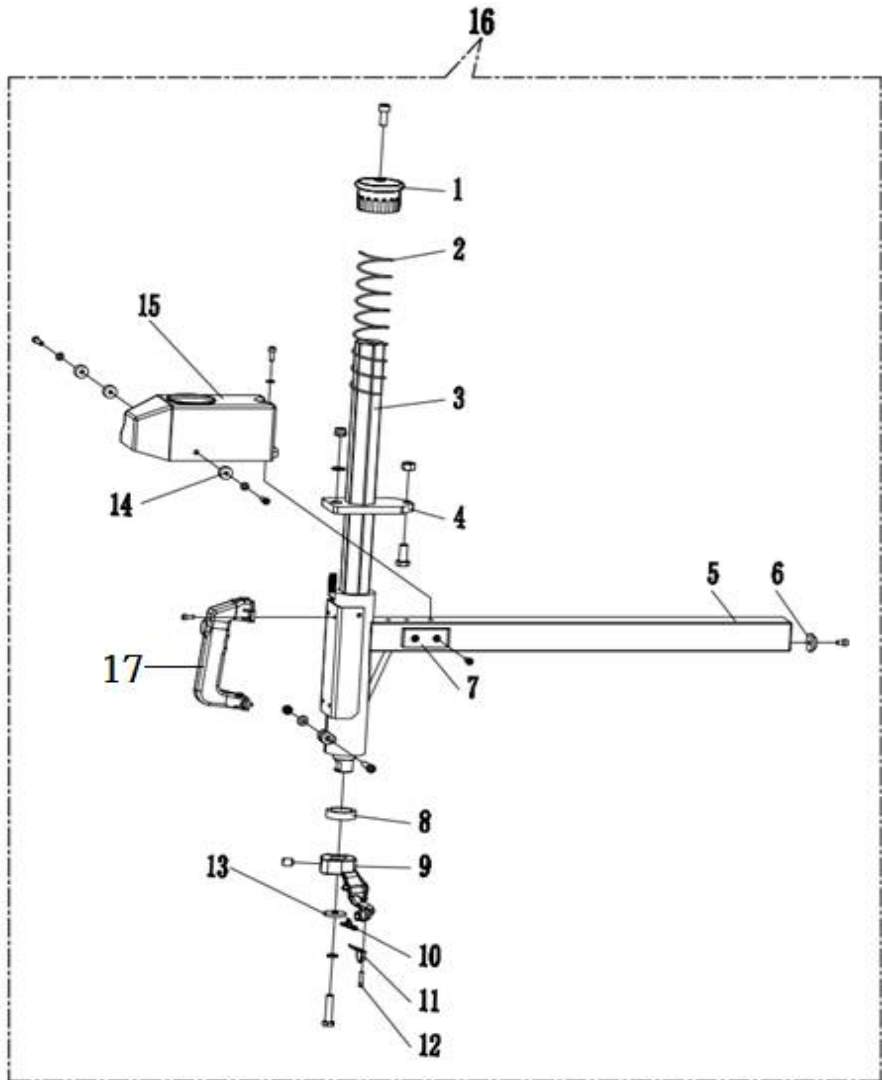
Pos.	Class	Intervall	Customer	Partnumber	BEZEICHNUNG (de)	IDENTIFICATION (fr)	Drawing
					IDENTIFICATION (en)	IDENTIFICACION (es)	
					Kommentar (de)	Comment (en)	
1	○	-	-	1 695 108 369	Drehscheibe	Plaque Tournante	
					Turtable	Placa Giratoria	
2	●	-	-	1 695 107 383	PN-Zylinder	Vérin pneumatique	
					Compressed-Air Cylinder	Cilindro Para Aire A Pr	
3	○	-	-	1 695 107 384	Zylinderdeckel	Couvercle De Cylindre	
					Cylinder Cover	Tapa De Cilindro	
4	○	-	-	1 695 107 385	Gleitblech	Curseur	
					Slide Plate	Chapa Deslizante	
5	○	-	-	1 695 108 370	Scheibe	Rondelle	
					Washer	Arandela	
6	○	-	-	1 695 108 371	Steuerplatte	Plaque De Distribution	
					Control Plate	Placa De Distribucion	
7	○	-	-	1 695 108 372	Regelhülse	Douille De Reglage	
					Control Sleeve	Casquillo De Regulacion	
8	○	-	-	1 695 108 373	Regelhülse	Douille De Reglage	
					Control Sleeve	Casquillo De Regulacion	
9	○	-	-	1 695 108 374	Steuerplatte	Plaque De Distribution	
					Control Plate	Placa De Distribucion	
10	○	-	-	1 695 108 375	Regelhülse	Douille De Reglage	
					Control Sleeve	Casquillo De Regulacion	

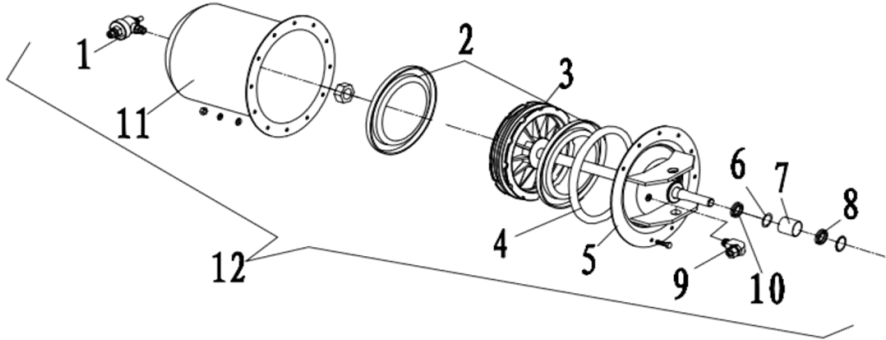
Pos.	Class	Intervall	Customer	Partnumber	BEZEICHNUNG (de)	IDENTIFICATION (fr)	Drawing
					IDENTIFICATION (en)	IDENTIFICACION (es)	
					Kommentar (de)	Comment (en)	
11	○	-	-	1 695 108 376	Stachelplatte	Plaque A Picots	
					Pin Plate	Placa De Púas	
12	○	-	-	1 695 107 386	Gleitblech	Curseur	
					Slide Plate	Chapa Deslizante	
13	●	-	-	1 695 108 377	Polster	Rembourrage	
					Pad	Acolchado	
14	●	-	-	1 695 108 378	Rutsche	Glissoir	
					Slide	Deslizadero	
15	●	-	-	1 695 108 379	Zylinderdeckel	Couvercle De Cylindre	
					Cylinder Cover	Tapa De Cilindro	
16	●	-	-	1 695 107 387	Spannbacken	Mâchoires De Serrage	
					Clamping jaws	Mordazas de sujeción	
17	●	-	-	1 695 107 388	Kunststoffabdeckung	Couvercle en plastique	
					plastic covering	cubierta de plástico	
18	●	-	-	1 695 108 380	Gleitblech	Curseur	
					Slide Plate	Chapa Deslizante	
19	●	-	-	1 695 107 389	Antriebsplatte	Plaque D'entraînement	
					Drive Plate	Placa De Accionamiento	
2-1	●	-	-	1 695 108 342	Steckkupplung	Connecteur	
					Connector	Conector	

Pos.	Class	Intervall	Customer	Partnumber	BEZEICHNUNG (de)	IDENTIFICATION (fr)	Drawing
					IDENTIFICATION (en)	IDENTIFICACION (es)	
					Kommentar (de)	Comment (en)	
2-2	●	-	-	1 695 108 382	Zylinderkopfdeckel Cylinder Head Cover	Couvercle De La Tete De Tapa De La Culata	
2-3	●	-	-	1 695 108 383	O-Ring O-Ring	Joint torique Junta torica	
2-4	●	-	-	1 695 108 384	Ansatzbolzen Connection Bolt	Cheville De Raccordement Perno Con Cana De Apoyo	
2-5	●	-	-	1 695 108 361	Kolben Piston	Piston Embolo	
2-6	●	-	-	1 695 108 386	Zylinderdeckel Cylinder Cover	Couvercle De Cylindre Tapa De Cilindro	
2-7	●	-	-	1 695 108 387	T-Stutzen Tee connector	Connecteur en t Empalme En T	
2-8	●	-	-	1 695 108 388	Rohrbogen Elbow	Coude à souder Tubo Acodado	
2-9	●	-	-	1 695 108 364	O-Ring O-Ring	Joint torique Junta torica	
2-10	●	-	-	1 695 108 365	O-Ring O-Ring	Joint torique Junta torica	
2-11	○	-	-	1 695 108 391	O-Ring O-Ring	Joint torique Junta torica	

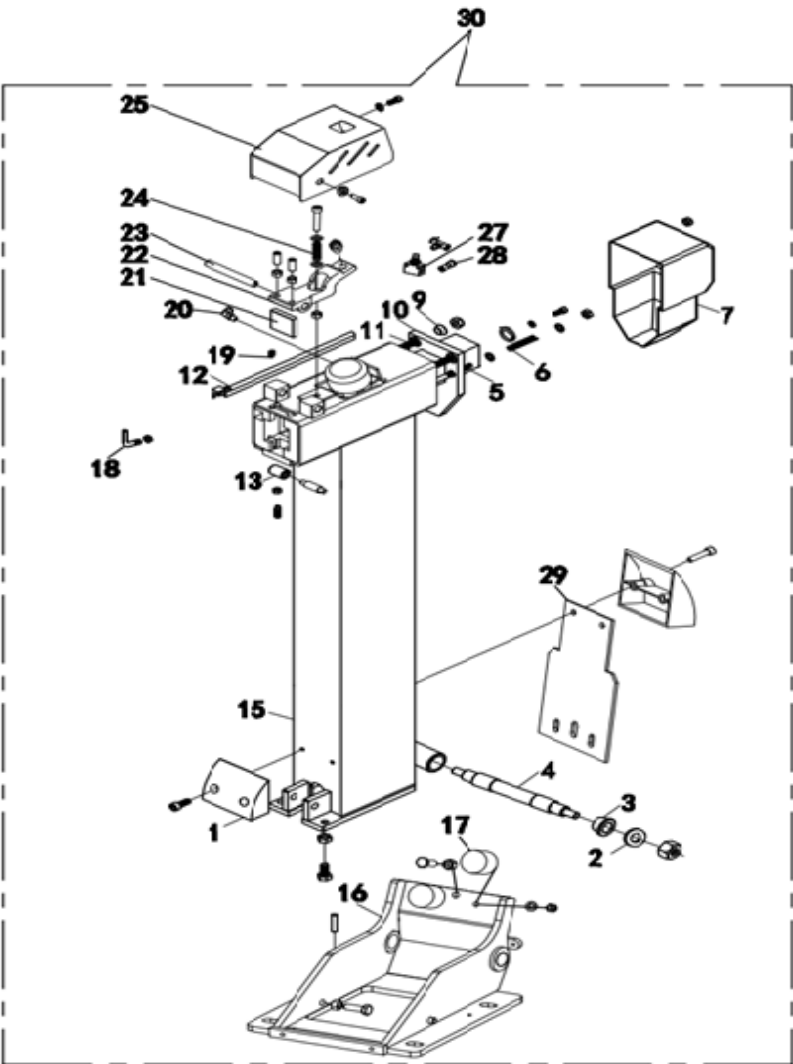
Pos.	Class	Intervall	Customer	Partnumber	BEZEICHNUNG (de)	IDENTIFICATION (fr)	Drawing	
					IDENTIFICATION (en)	IDENTIFICACION (es)		
					Kommentar (de)	Comment (en)		
2-12	●	-	-	1 695 108 392	Kolbenstange Piston Rod	Tige De Piston Vastago Del Embolo		
2-13	●	-	-	1 695 108 393	Zylinderkörper Cylinder Body	Corps Du Cylindre Cuerpo Del Cilindro		
2-14	●	-	-	1 695 108 358	Y-Ring Y-Ring	Joint torique Junta torica		
00	○	-	-	1 695 107 382	Aufspannvorrichtung Clamping Device	Dispositif De Fixation Dispositivo De Fijacion		

Pos.	Class	Intervall	Customer	Partnumber	BEZEICHNUNG (de)	IDENTIFICATION (fr)	Drawing
					IDENTIFICATION (en)	IDENTIFICACION (es)	
					Kommentar (de)	Comment (en)	
1	●	-	-	1 695 107 390	Kunststoffabdeckung plastic covering	Couvercle en plastique cubierta de plástico	
2	○	-	-	1 695 107 391	Schenkelfeder Coiled Spring	Ressort Action Angulaire Muelle Con Patas	
3	○	-	-	1 695 107 399	Sechskantstahl Hexagonal Steel Bar	Barre Hexagonale En Acier Acero Hexagonal	
4	○	-	-	1 695 108 395	Verriegelungsplatte Locking Plate	Plaque De Verrouillage Placa de bloqueo	
5	○	-	-	1 695 108 291	Lenker Guide Rod	Guide Ballesta	
6	○	-	-	1 695 108 396	Block Block	Bloc Bloque	
7	●	-	-	1 695 108 397	Endmaß Gauge Block	Cale-Etalon Medida Final	
8	●	-	-	1 695 107 396	Schutzhaube Protective Cover	Capot De Protection Cubierta Protectora	
9	○	-	-	1 695 107 398	Montagekopf mount/demount head		
10	○	-	-	1 695 108 400	Scheibe Washer	Rondelle Arandela	

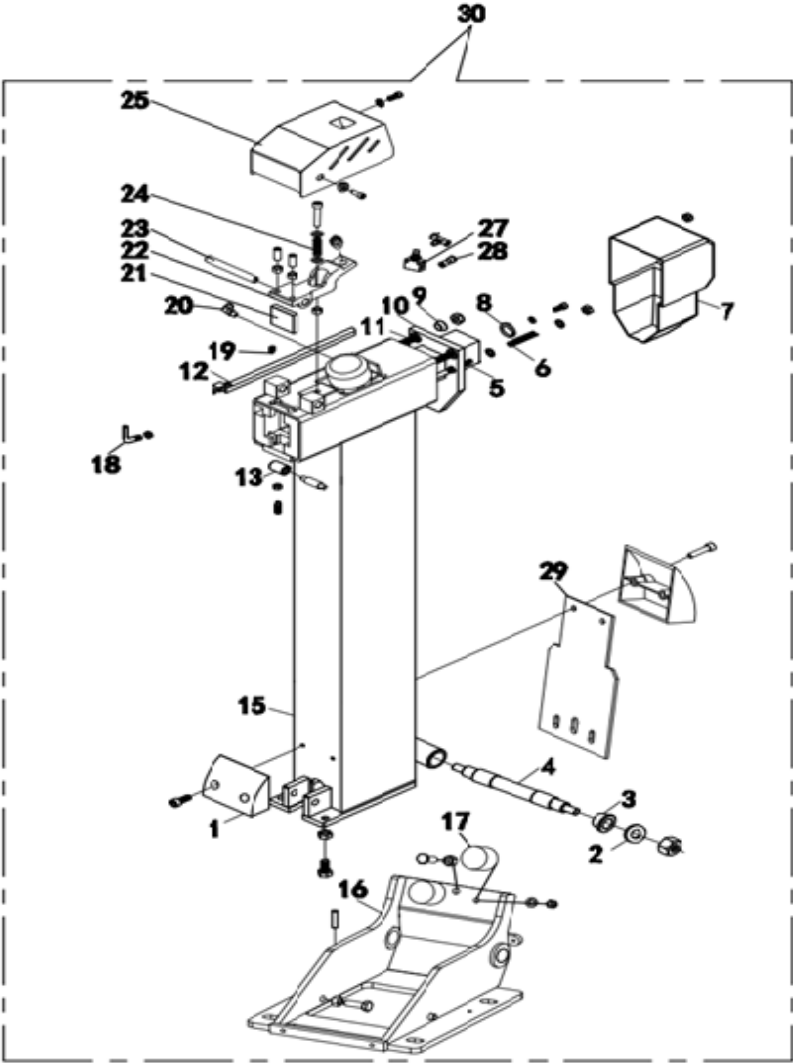
Pos.	Class	Intervall	Customer	Partnumber	BEZEICHNUNG (de)	IDENTIFICATION (fr)	Drawing
					IDENTIFICATION (en)	IDENTIFICACION (es)	
					Kommentar (de)	Comment (en)	
11	●	-	-	1 695 107 397	Druckleiste Pressure Pad	Barre De Pression Barra De Presion	
12	○	-	-	1 695 108 402	Schraube Screw	Vis Tornillo	
13	○	-	-	1 695 108 403	Scheibe Washer	Rondelle Arandela	
14	●	-	-	1 695 108 292	Distanzhülse Spacer Sleeve	Douille Entretoise Manguito Distanciador	
15	●	-	-	1 695 108 293	Schutz Protection	Carter Protección	
16	○	-	-	1 695 108 294	Lenker Guide Rod	Guide Ballesta	
17	●	-	-	1 695 108 608	Griff Handle	Poignee Asa/Manija	

Pos.	Class	Intervall	Customer	Partnumber	BEZEICHNUNG (de)	IDENTIFICATION (fr)	Drawing
					IDENTIFICATION (en)	IDENTIFICACION (es)	
					Kommentar (de)	Comment (en)	
1	●	-	-	1 695 108 404	Ventilgruppe	Ensemble Injecteur	
					Valve Assembly	Grupo Inyector	
2	●	-	-	1 695 108 405	Y-ring	Joint torique	
					Y-ring	Junta torica	
3	●	-	-	1 695 108 406	Kolben	Piston	
					Piston	Embolo	
4	●	-	-	1 695 108 407	Runddichtring	Joint Torique D'etanchei	
					O-Ring Seal	Empaquetadura Anular	
5	○	-	-	1 695 108 408	Abdeckung	Recouvrement	
					Cover	Cubierta	
6	●	-	-	1 695 108 357	Runddichtring	Joint Torique D'etanchei	
					O-Ring Seal	Empaquetadura Anular	
7	●	-	-	1 695 108 410	Lager	Palier-Coussinet	
					Bearing	Cojinete	
8	●	-	-	1 695 108 411	Staubschutzring	Baque Anti-Poussiere	
					Dust Protection	Anillo Guardapolvo	
9	●	-	-	1 695 108 412	Rohrbogen	Coude à souder	
					Elbow	Tubo Acodado	
10	●	-	-	1 695 108 413	Runddichtring	Joint Torique D'etanchei	
					O-Ring Seal	Empaquetadura Anular	

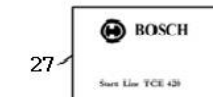
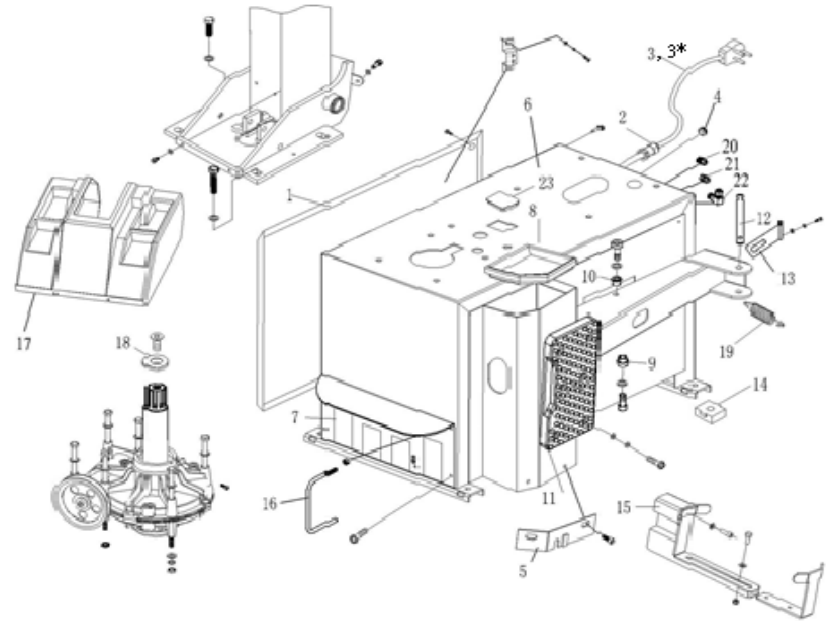
Pos.	Class	Intervall	Customer	Partnumber	BEZEICHNUNG (de)	IDENTIFICATION (fr)	Drawing	
					IDENTIFICATION (en)	IDENTIFICACION (es)		
					Kommentar (de)	Comment (en)		
11	○	-	-	1 695 108 414	Zylinderkörper Cylinder Body	Corps Du Cylindre Cuerpo Del Cilindro		
12	●	-	-	1 695 107 400	PN-Zylinder Compressed-Air Cylinder	Vérin pneumatique Cilindro Para Aire A Pr		

Pos.	Class	Intervall	Customer	Partnumber	BEZEICHNUNG (de)	IDENTIFICATION (fr)	Drawing
					IDENTIFICATION (en)	IDENTIFICACION (es)	
					Kommentar (de)	Comment (en)	
1	●	-	-	1 695 108 415	Abdeckung Cover	Recouvrement Cubierta	
2	○	-	-	1 695 108 416	Scheibe Washer	Rondelle Arandela	
3	○	-	-	1 695 108 417	Hülse Sleeve	Douille Manguito	
4	○	-	-	1 695 107 402	Achsstift Axle Pin	Goupille D Axe Pasador	
5	○	-	-	1 695 108 418	Schraube Screw	Vis Tornillo	
6	●	-	-	1 695 108 419	Feder Spring	Ressort Resorte	
7	●	-	-	1 695 107 403	Kunststoffabdeckung plastic covering	Couvercle en plastique cubierta de plástico	
9	○	-	-	1 695 107 404	Druckleiste Pressure Pad	Barre De Pression Barra De Presion	
10	○	-	-	1 695 107 406	Verriegelungsplatte Locking Plate	Plaque De Verrouillage Placa de bloqueo	

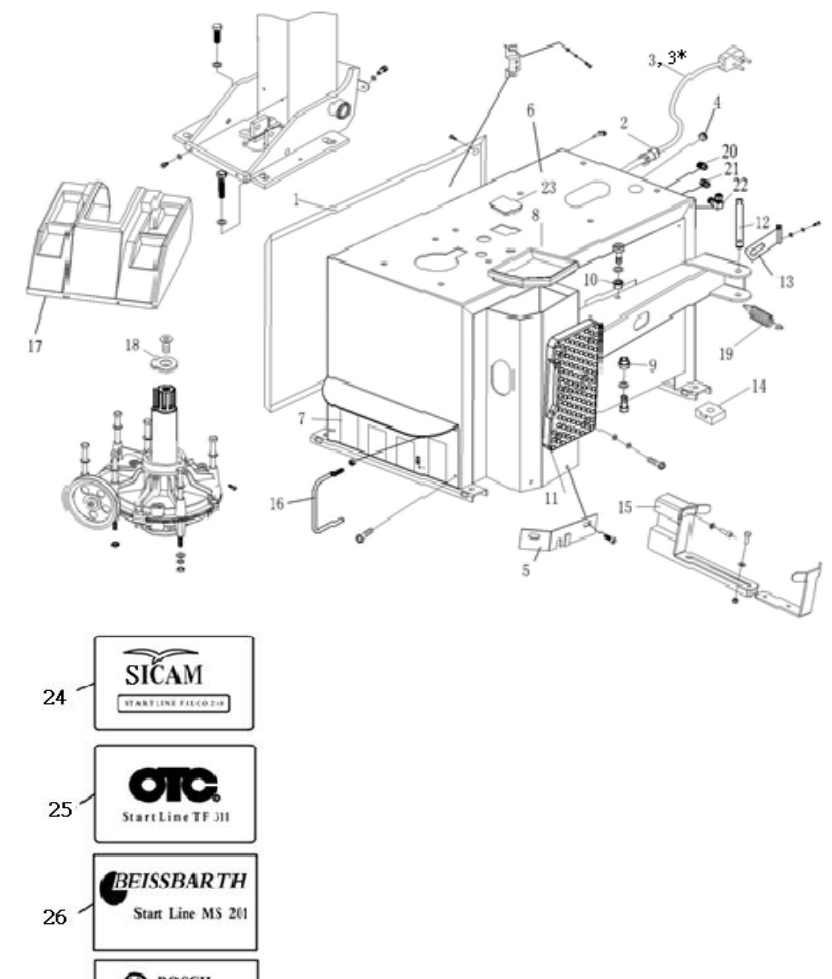
Pos.	Class	Intervall	Customer	Partnumber	BEZEICHNUNG (de)	IDENTIFICATION (fr)	Drawing
					IDENTIFICATION (en)	IDENTIFICACION (es)	
					Kommentar (de)	Comment (en)	
11	○	-	-	1 695 108 420	Schraube Screw	Vis Tornillo	
12	●	-	-	1 695 107 407	Abdeckrohr Cover Pipe	Tube De Recouvrement Tubo De Cubierta	
13	○	-	-	1 695 108 421	Hebel Lever	Levier Palanca	
15	○	-	-	1 695 108 422	Welle Shaft	Arbre Eje	
16	○	-	-	1 695 108 295	Welle Shaft pedestal	Arbre Eje	
17	○	-	-	1 695 108 423	Scheibe Washer	Rondelle Arandela	
18	○	-	-	1 695 108 424	Einhängehaken Hook	Crochet Gancho	
19	○	-	-	1 695 108 425	Feder Spring	Ressort Resorte	
20	●	-	-	1 695 108 485	Rohrbogen Elbow	Coude à souder Tubo Acodado	
21	●	-	-	1 695 108 426	Blech Plate	Tôle Chapa	

Pos.	Class	Intervall	Customer	Partnumber	BEZEICHNUNG (de)	IDENTIFICATION (fr)	Drawing
					IDENTIFICATION (en)	IDENTIFICACION (es)	
					Kommentar (de)	Comment (en)	
22	○	-	-	1 695 108 427	Block	Bloc	
					Block	Bloque	
23	○	-	-	1 695 108 428	Zentralachse	Axe Central	
					Central Axis	Eje Central	
24	●	-	-	1 695 108 429	Feder	Ressort	
					Spring	Resorte	
25	○	-	-	1 695 108 430	Abdeckung	Recouvrement	
					Cover	Cubierta	
27	●	-	-	1 695 108 431	Ventil	Soupape	
					Valve	Valvula	
28	●	-	-	1 695 108 432	Steckkupplung	Connecteur	
					Connector	Conector	
29	●	-	-	1 695 108 296	Schutz	Carter	
					Protection	Protección	
30	○	-	-	1 695 107 409	Saeule	Colonne	
					Column	Columna	

Pos.	Class	Intervall	Customer	Partnumber	BEZEICHNUNG (de)	IDENTIFICATION (fr)	Drawing
					IDENTIFICATION (en)	IDENTIFICACION (es)	
					Kommentar (de)	Comment (en)	
1	○	-	-	1 695 108 433	Nippelkern	Noyau	
					Core	Núcleo	
2	○			1 695 108 434	Ring	Bague	
					Ring	Anillo	
3	○			1 695 108 435	Filo Metallico (4core, 1 mm2, lunghezza: 4,5 m)	Fil	
					Wire (4 core, 1mm2. lenght: 4,5 m)	Alambre	
3*	○			1 695 000 331	Filo Metallico (3core, 1,5 mm2, lunghezza: 4,5 m)	Fil	
					Wire (3 core, 1,5 mm2. lenght: 4,5 m)	Alambre	
4	○			1 695 108 436	Ring	Bague	
					Ring	Anillo	
5	○			1 695 108 298	Ansatzstück	Piece De Raccordement	
					Coupling Piece	Modulo Para Acoplamiento	
6	○			1 695 108 299	Gehäuse	Carter	
					Housing	Carcasa	
7	○			1 695 108 300	Frontschild	Plaque Avant	
					Front Plate	placa frontal	
8	●			1 695 108 437	Behälter	Reservoir	
					Container	Recipiente	



Pos.	Class	Intervall	Customer	Partnumber	BEZEICHNUNG (de)	IDENTIFICATION (fr)	Drawing
					IDENTIFICATION (en)	IDENTIFICACION (es)	
					Kommentar (de)	Comment (en)	
9	○			1 695 108 372	Regelhülse	Douille De Reglage	
					Control Sleeve	Casquillo De Regulacion	
10	○			1 695 108 439	Hülse	Douille	
					Sleeve	Manguito	
11	●	-	-	1 695 107 411	Gummiplatte	Plaque De Caoutchouc	
					Rubber Plate	Plancha De Goma	
12	○			1 695 108 440	Steckerstift	Broche	
					Pin	Perno	
13	○			1 695 107 412	Zapfen	Pivot	
					Pivot	Pivote	
14	○			1 695 108 441	Stützfuss	Pied	
					Support Pedestal	Pie-Soporte	
15	●			1 695 108 442	Haltearm	Bras De Support	
					Bracket	Brazo De Sujecion	
16	○			1 695 108 301	Schutz	Carter	
					Protection	Protección	
17	●			1 695 107 414	Kunststoffabdeckung	Couvercle en plastique	
					plastic covering	cubierta de plástico	
18	○			1 695 108 443	Nippelkern	Noyau	
					Core	Núcleo	

Pos.	Class	Intervall	Customer	Partnumber	BEZEICHNUNG (de)	IDENTIFICATION (fr)	Drawing
					IDENTIFICATION (en)	IDENTIFICACION (es)	
					Kommentar (de)	Comment (en)	
19	●			1 695 107 413	Schenkelfeder Coiled Spring	Ressort Action Angulaire Muelle Con Patas	
20	●		1 695 108 343	Steckkupplung Connector	Connecteur Conector		
21	●	-	-	1 695 108 445	Steckkupplung Connector	Connecteur Conector	
22	●			1 695 108 446	Rohrbogen Elbow	Coude à souder Tubo Acodado	
23	○			1 695 108 447	Block Block	Bloc Bloque	
24	○			1 695 108 486	Etichetta Autoadesiva Sicam Sticker Sicam	Etiquette Adhesive Sicam Etiqueta Adhesiva Sicam	
25	○			1 695 108 488	Etichetta Autoadesiva OTC Sticker OTC	Etiquette Adhesive OTC Etiqueta Adhesiva OTC	
26	○			1 695 108 487	Etichetta Autoadesiva BB Sticker BB	Etiquette Adhesive BB Etiqueta Adhesiva BB	
27	○			1 695 108 611	Etichetta Autoadesiva Bosch Sticker Bosch	Etiquette Adhesive Bosch Etiqueta Adhesiva Bosch	

Beissbarth

History

Date	Product	Editor	Modification
05/10/2016	MS 201	PRM8	New machine
07/12/2016	MS 201	PRM8	Update

Ihr Händler vor Ort:
Local distributor:

Beissbarth GmbH
Ein Unternehmen der Bosch-Gruppe
A Bosch Group Company
Hanauer Straße 101
80993 München (Munich, Bavaria)
Germany

Tel. +49-89-149 01-0
Fax +49-89-149 01-285/-240

www.beissbarth.com
sales@beissbarth.com

1 695 108 078 - 2016-12-07

